

UIC Code

580

OR

6th edition, 1.1.90

Inscriptions and markings, route indicators
and number plates to be affixed to coaching
stock used in international traffic

**NUMERISATION DANS
L'ETAT DU DOCUMENT**



International Union of Railways

580

- 2 -

OR

Leaflet to be classified in volumes:

IV - Operating

V - Transport stock

Amendments

1. 1.7.90.....	
2. 1.1.91.....	
3. 1.1.94.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Preliminary remarks:

Obligatory provisions are preceded with an asterisk: *

A double vertical line (||) in the margin denotes modifications
introduced on the date shown at the foot of the page.

Enforcement of this Leaflet is governed by the provisions listed
under "Application" at the end of the document.

Note

This leaflet is part of a set which also includes :

- Leaflet 413 : Measures to facilitate travel by rail.
- Leaflet 438-1 : Uniform numerical marking of hauled passenger stock.
- Leaflet 440 : Loudspeaker systems in RIC coaches.
- Leaflet 541-1 : Brakes — Regulations concerning the construction of various brake components.
- Leaflet 541-3 : Brakes — Disc brakes and disc brake linings.
- Leaflet 545 : Brakes — Inscriptions, marks and signs.
- Leaflet 552 : Electric power supply for trains taken from the train cable.
- Leaflet 560 : Doors, entrance platforms, windows, steps, handles and handrails of coaches and luggage vans.
- Leaflet 563 : Fittings provided in coaches in the interests of hygiene and cleanliness.
- Leaflet 567-1 : Standard X- and Y-type coaches accepted for running on international services — Characteristics.
- Leaflet 567-2 : Standard Z-type coaches accepted for running in international traffic — Characteristics.
- Leaflet 640 : Motive power units. Inscriptions, marks and signs.

Contents

0 - General.

1 - Outside and inside inscriptions, markings and pictograms.

2 - Route indicators.

3 - Number plates.

4 - Other information holders.

5 - Seat markings.

Appendix 1 - Inscriptions and markings, route indicators and number plates.

Appendix 2 - Arrangement of staff information and passenger service information on the vehicle.

Appendix 3/3a - Information strip — Permanent passenger information on the vehicle ends.

Appendix 4 - Outside route indicator and suspension hook.

Appendix 5 - Outside route indicator.

Appendix 6 - Frame for inside route indicator and number plate.

Appendix 7 - Inside route indicator.

Appendix 8 - Outside number plate — Inside number plate — Plate holder.

Appendix 9 - Outside sundry signs and inscriptions.

Appendix 10 - Brake signs and inscriptions.

Appendix 11 - Sign denoting last overhaul.

Appendix 12 - Warning sign.

Appendix 13 - Sign for vehicles equipped with an electropneumatic door closing system and remote control of lighting.

Appendix 14 - Seat reservation frame.

Appendix 15 - Seat numbering in coaches — Arrangement and numbering in smoker and non-smoker compartments.

Appendix 16 - RIC frame.

0 - General

The conditions of this leaflet shall apply to all :

- coaching stock, including sleeping-cars, dining cars, saloon coaches and ambulance coaches,
- luggage and mail vans,
- vans for the carriage of motor vehicles,
- railcars for the carriage of passengers, used in international traffic.

These various vehicles shall henceforth be referred to as "coaching stock".

* 0.1 - Coaching stock must carry information items for the benefit of both staff and passengers. This leaflet defines the nature and position of standard inscriptions and markings, route indicators and number plates.

0.2 - Passenger information items displayed inside and outside coaches shall be divided into three categories as follows :

* 0.2.1 - Information covering emergency situations.

* 0.2.2 - Information concerning the use of the coach and its facilities (of primary importance).

0.2.3 - Information concerning services provided on the train and special features on the vehicles (of secondary importance).

* 0.3 - The manner in which information is displayed inside and outside coaching stock shall depend on its importance.

* 0.4 - Information covering emergency situations must be displayed very clearly next to the danger area or to the safety devices.

* **0.5** - The structure and the colour of the information items in these three categories must blend together to form a harmonious unit.

0.6 - It is recommended that inside the coaches information be provided indicating to passengers the direction of the various services available.

* **0.6.1** - Information on amenities available to passengers and, where appropriate, directions for their use must be integrated into the overall system.

* **0.7** - Passenger information shall be kept distinct from staff information in terms of visual presentation as well as location.

1 - Outside and inside inscriptions, markings and pictograms

* **1.1** - The nature, dimensions and colour of the inscriptions and markings covering passenger information on the services provided as well as staff instructions, which must be displayed either directly on the vehicles or on plates, are defined in Appendix 1 (1).

Appendices 2, 3 and 3a specify the position of the outside inscriptions and plates to be placed in the same order, from left to right, on both sides of the vehicle..

* **1.1.1** - The inscriptions and markings shall be placed so that they are visible at all times.

1.1.2 - The inscriptions and markings must not be used on the vehicles with any other meaning.

) In the appendices the dimensions are given in millimetres. Dimensions without the designation "min" or "max" are recommended values.

1.2 - Inclusion of any additional information shall be left to the decision by the owner railway.

* **1.2.1** - These additional inscriptions must always be placed some greater distance from the positions for the inscriptions and markings defined in 1.4 and Appendices 1 to 3a.

* **1.3** - The inscriptions and markings should preferably take the form of UIC pictograms as per UIC Leaflet 413, or be shown in block letters. Pictograms must not be accompanied by explanatory text. When this cannot be avoided, such text must be made to integrate into the overall system.

* **1.3.1** - Inscriptions and markings defined in section 1.4 must be shown in the language of the owner railway with Latin characters and Arabic numerals.

* **1.3.2** - Inscriptions defined in section 1.5 must be shown in French and German, in the case of coaches operated in Italy also in Italian, in Latin characters and Arabic numerals.

1.3.2.1 - The addition of text in one or several other language(s) is permitted.

1.4 - Outside inscriptions and markings

The following outside inscriptions and markings, as defined in 1.1, must be displayed on the vehicles so that they are clearly visible :

* **1.4.1** - The sign of the railway owning the vehicle together, if appropriate, with its emblem. Vehicles owned by non-railway companies or enterprises must bear the mark of these companies or enterprises.

* **1.4.2** - The identification marking with the vehicle number in accordance with the regulations of UIC Leaflet 438-1, chapter 4.

* 1.4.3 - One of the following  (1) signs according to Appendix 16 :

- the sign  according to Appendix 16, Fig. 1, indicating that the vehicle :
 - complies with the RIC regulations, point 31.1,
 - can run at the maximum speed entered in the box to the left of the  sign ;
- the sign  according to Appendix 16, Fig. 2, indicating that the vehicle :
 - complies with the RIC regulations, section 31.1,
 - can run at the maximum speed entered in the box to the left of the  sign ;
 - complies with the special conditions of Annex II to RIC of the railways on whose lines the vehicle can run and whose symbol (in accordance with RIC, Annex I) is shown in the box to the right of the  sign. A vehicle not complying with the special conditions of a railway in accordance with RIC, Annex II, will be indicated by the sign *, in accordance with Appendix 16, Fig. 2, placed aside of the symbol of this railway ;
- the sign  in accordance with Appendix 16, Fig. 3, to indicate that the vehicle complies with the conditions of UIC Leaflet 569 for crossing on to train ferries on mobile ramps forming an angle of less than or equal to 2°30' with the vertical plane and a track curve radius of 150 m. The inscription shown in the box shall be completed, if appropriate, with the abbreviated description of the ferry routes, in accordance with Fig. 3, with a greater ramp angle and shorter curve radius, on which the vehicle can also be operated.

1.4.3.1 - The sign E, in accordance with Appendix 16, Fig. 4, indicating that the vehicle complies with the conditions of UIC Leaflet 430-2 for running on lines of RENFE and CP.

1.4.3.2 - The vehicles may bear the sign  if they comply with all other conditions required for affixing this sign.

Only member railways of RIC.

* 1.4.4 - The tare weight, including 50 % of the water reserve, and the total weight in tonnes and :

- in the case of coaches, the number of seats, according to Appendix 9, Figs.4a or 4b ;
- in the case of vans and mail vans, the load limit, according to Appendix 9, Fig. 4c ;
- in the case of coaches with luggage compartment, the number of seats and the load limit, according to Appendix 9, Fig. 4d.

* 1.4.5 - For compressed air brakes, the signs and inscriptions according to Appendix 10 and UIC Leaflet 545, Appendices 2, 6, 7 and 8. In addition, the braked weight and the inscriptions as per UIC Leaflet 545, Appendix 3.

* 1.4.6 - For vehicles equipped with disc brakes, a display for checking the functioning of the brake according to UIC Leaflet 541-3, point 1.

* 1.4.7 - For vehicles equipped with composition brake blocks with a high friction coefficient, the sign  according to UIC Leaflet 545, Appendix 6, on the cover of the box or cabinet holding reserve brake blocks, according to UIC Leaflet 541-1, chapter VII.

* 1.4.8 - Indication of the date of the last overhaul, preceded by the service having performed it, using one of the signs according to Figs. 1 or 2 of Appendix 11.

* 1.4.9 - For vehicles carrying goods for customs clearance and having several separate compartments, a letter (A, B...) on each compartment, when the vehicles have no side corridor.

* 1.4.10 - In respect of the power supply, inscriptions according to UIC Leaflet 552, Plates I and V.

* 1.4.11 - The length over buffers of the vehicle by means of using the sign  as per Appendix 9, Fig. 1, the distance between pivots and, on the bogies, the distance between their axles by means of the sign  according to Appendix 9, Fig. 2.

* 1.4.12 - On all coupler sockets and plugs of the train line as well as for vehicles with entrance steps whose tops are higher than 2000 mm above rail level, or with ladders whose extremities exceed this height, the warning sign  according to Appendix 12 immediately adjacent to these points.

* 1.4.13 - For vehicles:

- with loudspeaker equipment, the signs provided for in UIC Leaflet 440, Figs. 1, 2, 3 or 4,
- equipped with an electropneumatic door closing system and remote control of lighting, the sign  according to Appendix 13.

* 1.4.14 - In the entrance area with the hand brake on both vehicle sides on the girder near the entrance door, the pictogram and inscription according to UIC Leaflet 545, point 10.

* 1.4.15 - To indicate the filling and emptying devices of the water reservoirs and pipes, the signs specified in point 4 of UIC Leaflet 563.

* 1.4.16 - For privately owned vehicles the sign  according to Appendix 9, Fig. 5, behind the self-check digit (see point 1.4.2).

* 1.4.17 - For vehicles, which due to their design or equipment may suffer damage, when negotiating shunting humps with a 250 m curve radius, the sign  according to Appendix 9, Fig. 3, with indication of the smallest curve radius which can be negotiated.

* 1.4.18 - The construction year of the vehicle near the entrance steps or on the girder.

* 1.4.19 - For marking the emergency signal re-setting device, when it is enclosed in an outside box, the signs according to UIC Leaflet 545, Appendix 4.

* 1.4.20 - For wheels with fitted tyres, 4 paint strips forming an angle of 30° between strips on the outside of the tyre and rim.

* 1.4.21 - For pressure sealed vehicles, a "(p)" as per RIC, Plate 11, Fig. 4, in a box adjacent to that used to indicate the loudspeaker installation.

* 1.4.22 - For vehicles with sealed toilet systems the symbol specified in UIC Leaflet 563, Appendix 18.

1.5 - Inside inscriptions, markings and pictograms

The following inscriptions, signs and pictograms shall be affixed inside vehicles:

*1.5.1 - Designation of the class of travel at eye level in the side corridor on or next to the compartment doors and in each of the entrance vestibules on the wall opposite the intercommunicating door. In composite coaches, the designation of the two classes shall be affixed in each vestibule.

|| *1.5.1.1 - For centre-aisle coaches, class-of-travel indications shall be displayed at lounge ends.

* 1.5.2 - The prohibition from leaning out of windows with pictogram as per point 1.5.13 or with the inscription:

"Ne pas se pencher au dehors
Nicht hinauslehnen
E pericoloso sporgersi"
(Do not lean out)

* 1.5.2.1 - These pictograms or inscriptions shall be affixed either on or near all movable windows out of which people can lean.

* 1.5.3 - The sign warning passengers against opening the side entrance doors, while the train is moving, as per UIC Leaflet 560, point 1.1.8 (see also point 1.5.13).

* 1.5.4 - Designation of the end positions of the closures of the side entrance doors of the hinged and hinged folding type as per UIC Leaflet 560, point 1.2.5.2.

* 1.5.5 - The emergency brake sign (alarm signal) and the warning that unauthorised use carries a penalty in accordance with UIC Leaflet 545, point 5.

|| 1.1.91

* 1.5.6 - Sign warning against the use of non-sealed WC's when the train is standing at the station:

"L'usage du WC est interdit pendant l'arrêt en gare"

Während des Aufenthaltes auf den Bahnhöfen ist die Benutzung des WC nicht gestattet

Durante le fermate nelle stazioni è vietato servirsi del WC".

(Do not use WC when train is standing at station).

* 1.5.7 - A letter on each compartment, when the vehicle carrying goods to be customs-cleared has a side corridor and several separate compartments.

* 1.5.8 - Checklist of accessories:

1.5.8.1 - As far as is possible, the checklist shall be placed inside the electrical equipment control cabinet.

* 1.5.9 - On the glass cover of the box housing the emergency hammer:

"Marteau brise-vitres

Nothammer

Martello frangivetri"
(Emergency hammer),

and the marking specified in point 5 of Leaflet 564-1.

* 1.5.10 - The designation of "smoking" and "non-smoking" compartments using corresponding pictograms (point 1.5.13) visible in the compartment and the corridor.

1.5.10.1 - These pictograms may be supplemented with the inscriptions "Smoking" and "Non-smoking" in one or several languages.

* 1.5.10.2 - For centre-aisle coaches, "Smoking" and "Non-smoking" inscriptions must be placed at the end of lounges.

* 1.5.10.3 - The "No smoking" sign must be displayed in all vestibules and side corridors. Where the side corridors are divided up into several sections by means of doors, the sign must be displayed in each of these sections.

* 1.5.11 - When the emergency brake resetting device is enclosed in a box, this box must bear the sign specified in Leaflet 545, point 5.

* 1.5.12 - The vehicle number in each entrance vestibule.

* 1.5.13 - The following pictograms in accordance with Leaflet 413, Appendix 1:

- No. 12 Toilets
The railways can use the two general symbol as per No. 12 or the two pictograms No. 13 (Ladies) and No. 14 (Men) side by side,
- No. 70 Non-smokers,
- No. 71 Smokers,
- No. 72 Temperature,
- No. 73 Ventilation switch,
- No. 74 Light switch,
- No. 75 Loudspeaker regulator,
- No. 78 Do not open before the train stops,
- No. 79 Do not lean out,
- No. 80 Do not throw anything out of the window,
- No. 81 Washroom,
- No. 82 For water, operate foot pedal,
- No. 83 Not drinking water,
- No. 84 Socket for electric razor,
- No. 85 Receptacle for used paper towels and waste.

1.5.13.1 - It is recommended also to use the following pictograms:

- No. 21 Direction arrow (e.g. way to dining car or WC),
- No. 22 Disabled persons,
- No. 33 Public telephone,
- No. 34 Restaurant,
- No. 35 Buffet,
- No. 36 Shower,
- No. 76 Seat for disabled persons,
- No. 77 Accompanied small child.

* 1.5.14 - The signs specified in Leaflet 440, point 5.2, on the doors of the cabinets housing the loudspeaker equipment.

* 1.5.15 - The sign indicating the emergency door unlocking device, as specified in Leaflet 560, point 3.3.3.

2 - Route indicators

* 2.1 - All coaches, excluding mail vans, luggage vans and car-carrying trailers, must incorporate suspension hooks for outside route indicators. The upper hooks must conform with the design in Appendix 4, Fig. 1a, and the lower hook with Fig. 1. They must be mounted in accordance with Fig. 2 of the same Appendix.

* 2.1.1 - The installation of fixed route indicators and number plates is authorised.

* 2.1.1.1 - Their form and content must correspond to the specifications for detachable plates outlined below and must be easily readable even in bad light conditions.

In such a case, the hooks required for detachable plates may be dispensed with.

* 2.2 - Where railway owned coaches are concerned, the outside route indicators must conform with the design in Appendix 4, Fig. 3, as regards their shape and dimensions and must be positioned near each right hand entrance door (see Appendix 2), except on sleeping cars and dining cars.

2.3 - As regards coaches running at a maximum speed over 160 km/h, it is recommended that the outside route indicators be housed in recesses.

* 2.3.1 - In this case the recess dimensions must allow for plates to be inserted in accordance with Appendix 4, Fig. 3. When a frame is used, space must be left vacant for the plate inscription panel as shown in Appendix 5.

* 2.4 - The instructions contained in points 2.1 to 2.3.1 above shall apply to mail and luggage vans and car-carrying trailers, which are provided with outside route indicators.

* 2.5 - Outside route indicators must show the originating and destination stations of the train as well as the scheduled itinerary. The originating station shall be indicated on the first line in medium-size print, the next line showing the itinerary in smaller print and the line underneath giving the destination station in medium-size print. Important intermediate stations shall also be shown in medium-size print (see example in Appendix 5).

580

OR

— 16 —

2.6 - The name of the originating station may be displayed on the same line as the itinerary.

* **2.7** - A holding frame for the inside route indicator shall be affixed near the entrance doors in each coach vestibule, as shown in Appendix 6.

* **2.8** - Inside route indicators shall be designed as shown in Appendix 7.

2.8.1 - The installation of inside fixed route indicators and number plates is authorised.

In such cases, frame mountings may be dispensed with.

* **2.9** - The text and structure of inside route indicators must be identical with those of the outside route indicators.

2.10 - Whenever possible, the inscriptions on route indicators must follow the text in column 2 of the EWP.

* **2.11** - The station names must be shown in Latin characters and painted in a contrasting colour, in the language of the country where the stations are located.

* **2.12** - In cases where the train number and/or name should also be shown, such particulars must be visually distinguished from the itinerary by means of a horizontal line (see example, Appendix 5).

* **2.13** - As in the case of the originating station, important intermediate stations as well as the destination station, together with the train number and/or name must be distinguished from other indications by the size and type thickness of the text.

* **2.14** - These indications shall appear, respectively, on successive lines with justification to the left margin. If necessary, the train number may be shown to the front.

580

OR

— 17 —

* **2.15** - Plates must bear the markings of the owner railway and the name of their home station in small print on their upper edge or on the side. The lower edge of the line must be parallel to the respective plate edge.

3 - Number plates

* **3.1** - Coaches, excluding dining cars, must be provided with an outside number plate near each entrance door and an inside number plate near the route indicator.

* **3.2** - The dimensions of the inside and outside number plates, as well as the inscriptions on them, must conform with Appendix 8.

* **3.3** - The outside number plates shall be affixed in accordance with the provisions of Appendix 8.

* **3.3.1** - They must also be visible when the doors are open.

3.4 - Inside number plates must be attached, as far as possible, above the route indicator (see Appendix 6 for recommended mounting).

* **3.5** - The number plates must bear an inscription with the name of the owner railway in accordance with Appendix 8 (on the front or back).

3.6 - The serial number may be shown on the route indicator.